



IAPTI CONFERENCE

BURSA 2024



**28-29
EYLÜL 2024**



**BURSA TEKNİK
ÜNİVERSİTESİ**

KONFERANS BAŞKANI

Öğr. Gör. Ceren ŞENTÜRK | BTÜ | Konferans Çevirmeni

AÇILIŞ KONUŞMACILARI

Prof.Dr. Bart Defrancq | Çevirmen ve Yazar Daniel Hahn | Çevirmen ve Editör Xose Castro Roig

Bursa Teknik Üniversitesi , Yıldırım Bayezid Yerleşkesi , Kırmızı Salon



IAPTI CONFERENCE

BURSA 2024

**28-29
SEPTEMBER 2024**



**BURSA TEKNİK
ÜNİVERSİTESİ**

CHAIRWOMAN

Öğr. Gör. Ceren ŞENTÜRK | BTU | Conference Interpreter

GUEST SPEAKERS

Prof.Dr. Bart Defrancq | Translator and Author Daniel Hahn | Translator and Editor Xose Castro Roig

Bursa Technical University, Yıldırım Bayezid Campus, Red Hall

Tı	Kurum Adı (Üniversite/Bakanlık)	Program Adı	Dil (Bölüm Başkanlıkları/ Birim)	Tı Bağı Olunan Yüksekokul/ Fakülte Bilgisi	Tı Notlar (Devlet/ Bakanlık/ Özel)
	Adana Alparslan Türkeş Bilim ve Teknoloji Üni.	Mütercim Tercümanlık	İngilizce	İnsan ve Toplum Bilimleri Fakültesi	Devlet
	Afyon Kocatepe Üni.	Mütercim Tercümanlık	İngilizce	Fen-Edebiyat Fakültesi	Devlet
	Ağrı İbrahim Çeçen Üni.	Mütercim Tercümanlık	İngilizce	Yabancı Diller Yüksekokulu	Devlet
	Ağrı İbrahim Çeçen Üni. (İÖ)	Mütercim Tercümanlık	İngilizce	Yabancı Diller Yüksekokulu	Devlet
	Amasya Üni.	Mütercim Tercümanlık	İngilizce	Yabancı Diller Yüksekokulu	Devlet
	Ankara Hacı Bayram Veli Üni.	Mütercim Tercümanlık	Arapça	Edebiyat Fakültesi	Devlet
	Ankara Sosyal Bilimler Üni.	Mütercim Tercümanlık	Japonca	Yabancı Diller Fakültesi	Devlet
	Ankara Sosyal Bilimler Üni.	Mütercim Tercümanlık	Rusça	Yabancı Diller Fakültesi	Devlet
	Atatürk Üni.	Mütercim Tercümanlık	İngilizce	Yabancı Diller Yüksekokulu	Devlet
	Bandırma On Yedi Eylül Üni.	Mütercim Tercümanlık	İngilizce	İnsan ve Toplum Bilimleri Fakültesi	Devlet
	Bartın Üni.	Mütercim Tercümanlık	İngilizce	Edebiyat Fakültesi	Devlet
	Bartın Üni.	Mütercim Tercümanlık	Arapça	Edebiyat Fakültesi	Devlet
	Bingöl Üni.	Mütercim Tercümanlık	İngilizce	Fen-Edebiyat Fakültesi	Devlet
	Bingöl Üni.	Mütercim Tercümanlık	Arapça	Fen-Edebiyat Fakültesi	Devlet
	Boğaziçi Üni.	Çeviribilim/ Çeviribilimi	İngilizce	Fen-Edebiyat Fakültesi	Devlet
	Bolu Abant İzzet Baysal Üni.	Mütercim Tercümanlık	İngilizce	Yabancı Diller Yüksekokulu	Devlet
	Dokuz Eylül Üni.	Mütercim Tercümanlık	İngilizce	Edebiyat Fakültesi	Devlet
	Ege Üni.	Mütercim Tercümanlık	İngilizce	Edebiyat Fakültesi	Devlet
	Ege Üni.	Mütercim Tercümanlık	Almanca	Edebiyat Fakültesi	Devlet
	Gaziantep İslam ve Bilim Üni.	Mütercim Tercümanlık	İngilizce	Yabancı Diller Yüksekokulu	Devlet

Tı	Kurum Adı (Üniversite/Bakanlık)	Program Adı	Dil (Bölüm Başkanlıkları/ Birim)	Tı Bağı Olunan Yüksekokul/ Fakülte Bilgisi	Tı Notlar (Devlet/ Bakanlık/ Özel)
	Hacettepe Üni.	Mütercim Tercümanlık	İngilizce	Edebiyat Fakültesi	Devlet
	Hacettepe Üni.	Mütercim Tercümanlık	Almanca	Edebiyat Fakültesi	Devlet
	Hacettepe Üni.	Mütercim Tercümanlık	Fransızca	Edebiyat Fakültesi	Devlet
	İstanbul Üni.	Mütercim Tercümanlık	İngilizce	Edebiyat Fakültesi	Devlet
	İstanbul Üni.	Mütercim Tercümanlık	Almanca	Edebiyat Fakültesi	Devlet
	İstanbul Üni.	Mütercim Tercümanlık	Arapça	Edebiyat Fakültesi	Devlet
	İstanbul Üni.	Mütercim Tercümanlık	Fransızca	Edebiyat Fakültesi	Devlet
	Kafkas Üni.	Mütercim Tercümanlık	İngilizce-Fransızca	Fen-Edebiyat Fakültesi	Devlet
	Kahramanmaraş İstiklal Üni.	Mütercim Tercümanlık	İngilizce	İnsan ve Toplum Bilimleri Fakültesi	Devlet
	Karamanoğlu Mehmetbey Üni.	Mütercim Tercümanlık	İngilizce	Yabancı Diller Yüksekokulu	Devlet
	Karamanoğlu Mehmetbey Üni.	Mütercim Tercümanlık	Almanca	Yabancı Diller Yüksekokulu	Devlet
	Karamanoğlu Mehmetbey Üni.	Mütercim Tercümanlık	Arapça	Yabancı Diller Yüksekokulu	Devlet
	Kırıkkale Üni.	Mütercim Tercümanlık	İngilizce	Fen-Edebiyat Fakültesi	Devlet
	Kırıkkale Üni.	Mütercim Tercümanlık	Arapça	Fen-Edebiyat Fakültesi	Devlet
	Kırıkkale Üni.	Mütercim Tercümanlık	Fransızca	Fen-Edebiyat Fakültesi	Devlet
	Kırıkkale Üni.	Mütercim Tercümanlık	Farsça	Fen-Edebiyat Fakültesi	Devlet
	Kırklareli Üni.	Mütercim Tercümanlık	İngilizce	Fen-Edebiyat Fakültesi	Devlet
	Malatya Turgut Özal Üni.	Mütercim Tercümanlık	İngilizce	Sosyal ve Beşeri Bilimler Fakült	Devlet
	Manisa Celal Bayar Üni.	Mütercim Tercümanlık	İngilizce	Fen-Edebiyat Fakültesi	Devlet
	Mardin Artuklu Üniversitesi	Mütercim Tercümanlık	İngilizce	Yabancı Diller Yüksekokulu	Devlet

T	Kurum Adı (Üniversite/Bakanlık)	Program Adı	Dil (Bölüm Başkanlıkları/ Birim)	Bağlı Olunan Yüksekokul/ Fakülte Bilgisi	Notlar (Devlet/ Bakanlık/ Özel)
	Marmara Üni.	Mütercim Tercümanlık	İngilizce	İnsan ve Toplum Bilimleri Fakültesi	Devlet
	Marmara Üni.	Mütercim Tercümanlık	Fransızca	İnsan ve Toplum Bilimleri Fakültesi	Devlet
	Marmara Üni.	Mütercim Tercümanlık	Almanca	İnsan ve Toplum Bilimleri Fakültesi	Devlet
	Mersin Üni.	Mütercim Tercümanlık	Almanca	İnsan ve Toplum Bilimleri Fakültesi	Devlet
	Mersin Üni.	Mütercim Tercümanlık	Fransızca	İnsan ve Toplum Bilimleri Fakültesi	Devlet
	Muğla Sıtkı Koçman Üni.	Mütercim Tercümanlık	İngilizce	Edebiyat Fakültesi	Devlet
	Ondokuz Mayıs Üni.	Mütercim Tercümanlık	Arapça	Yabancı Diller Yüksekokulu	Devlet
	Osmaniye Korkut Ata Üni.	Mütercim Tercümanlık	İngilizce	Fen-Edebiyat Fakültesi	Devlet
	Sakarya Üni.	Mütercim Tercümanlık	Almanca	İnsan ve Toplum Bilimleri Fakültesi	Devlet
	Sakarya Üni (İÖ)	Mütercim Tercümanlık	Almanca	İnsan ve Toplum Bilimleri Fakültesi	Devlet
	Sakarya Üni.	Mütercim Tercümanlık	İngilizce	İnsan ve Toplum Bilimleri Fakültesi	Devlet
	Samsun Üni.	Mütercim Tercümanlık	İngilizce	İktisadi, İdari ve Sosyal Bilimler Fakültesi	Devlet
	Selçuk Üni.	Mütercim Tercümanlık	İngilizce	Yabancı Diller Yüksekokulu	Devlet
	Selçuk Üni (İÖ)	Mütercim Tercümanlık	İngilizce	Yabancı Diller Yüksekokulu	Devlet
	Selçuk Üni.	Mütercim Tercümanlık	Arapça	Yabancı Diller Yüksekokulu	Devlet
	Siirt Üni.	Mütercim Tercümanlık	İngilizce	Yabancı Diller Yüksekokulu	Devlet
	Sivas Cumhuriyet Üni.	Mütercim Tercümanlık	İngilizce-Fransızca	Edebiyat Fakültesi	Devlet
	Trabzon Üni.	Mütercim Tercümanlık	İngilizce	Yabancı Diller Yüksekokulu	Devlet

T	Kurum Adı (Üniversite/Bakanlık)	Program Adı	Dil (Bölüm Başkanlıkları/ Birim)	Bağlı Olunan Yüksekokul/ Fakülte Bilgisi	Notlar (Devlet/ Bakanlık/ Özel)
	Trakya Üni.	Mütercim Tercümanlık	İngilizce	Edebiyat Fakültesi	Devlet
	Trakya Üni.	Mütercim Tercümanlık	Almanca	Edebiyat Fakültesi	Devlet
	Trakya Üni.	Mütercim Tercümanlık	Bulgarca	Edebiyat Fakültesi	Devlet
	Yıldız Teknik Üni.	Mütercim Tercümanlık	Fransızca	Fen-Edebiyat Fakültesi	Devlet
	Ardahan Üniversitesi	Uygulamalı Çevirmenlik	İngilizce	Sosyal Bilimler Meslek Yüksekokulu	Devlet
	Giresun Üniversitesi	Uygulamalı Çevirmenlik	İngilizce	Espiye Meslek Yüksekokulu	Devlet
	Giresun Üniversitesi (İÖ)	Uygulamalı Çevirmenlik	İngilizce	Espiye Meslek Yüksekokulu	Devlet
	Karabük Üni.	Uygulamalı Çevirmenlik	İngilizce	Safranbolu Şefik Yılmaz Dizdar Meslek Yüksekokulu	Devlet
	Karabük Üni. (İÖ)	Uygulamalı Çevirmenlik	İngilizce	Safranbolu Şefik Yılmaz Dizdar Meslek Yüksekokulu	Devlet
	Kastamonu Üniversitesi	Uygulamalı Çevirmenlik	İngilizce	Bozkurt Meslek Yüksekokulu	Devlet
	Mardin Artuklu Üni.	Uygulamalı Çevirmenlik	İngilizce	Nusaybin Meslek Yüksekokulu	Devlet
	Munzur Üni.	Uygulamalı Çevirmenlik	İngilizce	Tunceli Meslek Yüksekokulu	Devlet
	Munzur Üni.	Uygulamalı Çevirmenlik	İngilizce	Pertek Sakine Genç Meslek Yüksekokulu	Devlet
	Niğde Ömer Halisdemir Üni.	Uygulamalı Çevirmenlik	İngilizce	Niğde Sosyal Bilimler Meslek Y	Devlet
	Siirt Üni.	Uygulamalı Çevirmenlik	İngilizce	Sosyal Bilimler Meslek Yüksekokulu	Devlet
	Siirt Üni. (İÖ)	Uygulamalı Çevirmenlik	İngilizce	Sosyal Bilimler Meslek Yüksekokulu	Devlet
	Tokat Gaziosmanpaşa Üni.	Uygulamalı Çevirmenlik	İngilizce	Tokat Meslek Yüksekokulu	Devlet
	Zonguldak Bülent Ecevit Üni.	Uygulamalı Çevirmenlik	İngilizce	Çaycuma Meslek Yüksekokulu	Devlet
	Zonguldak Bülent Ecevit Üni.	Uygulamalı Çevirmenlik	İngilizce	Devrek Meslek Yüksekokulu	Devlet
	Adalet Bakanlığı	Dış İlişkiler ve Avrupa Birliği Genel Müdürlüğü		Dış İlişkiler ve Avrupa Birliği Genel Müdürlüğü	Bakanlık

T	Kurum Adı (Üniversite/Bakanlık)	Program Adı	Dil (Bölüm Başkanlıkları/ Birim)	Bağlı Olunan Yüksekokul/ Fakülte Bilgisi	Notlar (Devlet/ Bakanlık/ Özel)
	Aile ve Sosyal Hizmetler Bakanlığı	Avrupa Birliği ve Dış İlişkiler Daire Başkanlığı		Avrupa Birliği ve Dış İlişkiler Daire Başkanlığı	Bakanlık
	Çalışma ve Sosyal Güvenlik Bakanlığı	Dış İlişkiler ve Avrupa Birliği Genel Müdürlüğü		Dış İlişkiler ve Avrupa Birliği Genel Müdürlüğü	Bakanlık
	Çevre, Şehircilik ve İklim Bakanlığı	Avrupa Birliği ve Dış İlişkiler Genel Müdürlüğü		Avrupa Birliği ve Dış İlişkiler Genel Müdürlüğü	Bakanlık
	Dışişleri Bakanlığı	AB Başkanlığı	AB Hukuku ve Çeviri Daire Başk.	Avrupa Birliği Başkanlığı	Bakanlık
	Dışişleri Bakanlığı	Tercüme Dairesi Başkanlığı	Tercüme Dairesi Başkanlığı	Dışişleri Bakanlığı	Bakanlık
	Enerji ve Tabii Kaynaklar Bakanlığı	Dış İlişkiler Genel Müdürlüğü		Dış İlişkiler Genel Müdürlüğü	Bakanlık
	Gençlik ve Spor Bakanlığı	Uluslararası Organizasyonlar ve Dış İlişkiler Genel Müd.	Uluslararası Projeler	Uluslararası Organizasyonlar ve Dış İlişkiler Genel Müdürlüğü	Bakanlık
	Gençlik ve Spor Bakanlığı	Uluslararası Organizasyonlar ve Dış İlişkiler Genel Müd.	Uluslararası Organizasyonlar	Uluslararası Organizasyonlar ve Dış İlişkiler Genel Müdürlüğü	Bakanlık
	Gençlik ve Spor Bakanlığı	Uluslararası Organizasyonlar ve Dış İlişkiler Genel Müd.	Uluslararası Kuruluşlar	Uluslararası Organizasyonlar ve Dış İlişkiler Genel Müdürlüğü	Bakanlık
	İletişim Başkanlığı		Tercüme Dairesi Başkanlığı	İletişim Başkanlığı	Başkanlık
	Kültür ve Turizm Bakanlığı	Kütüphaneler ve Yayımlar Genel Müdürlüğü	Çeviri Destek Programları Şubesi	Kütüphaneler ve Yayımlar Genel Müdürlüğü	Bakanlık
	Kültür ve Turizm Bakanlığı	Avrupa Birliği ve Dış İlişkiler Genel Müdürlüğü		Avrupa Birliği ve Dış İlişkiler Genel Müdürlüğü	Bakanlık
	Sağlık Bakanlığı	Proje Yönetim Destek Birimi	Tercüme Hizmetleri Koordinatörlüğü	Proje Yönetim Destek Birimi	Bakanlık
	Sağlık Bakanlığı	Sağlık Hizmetleri Genel Müdürlüğü	Sağlık Turizmi Daire Başkanlığı	Avrupa Birliği ve Dış İlişkiler Genel Müdürlüğü	Bakanlık
	Tarım ve Orman Bakanlığı	Avrupa Birliği ve Dış İlişkiler Genel Müdürlüğü		Tarım ve Orman Müdürlüğü	Bakanlık

T	Kurum Adı (Üniversite/Bakanlık)	Program Adı	Dil (Bölüm Başkanlıkları/ Birim)	T	Bağlı Olunan Yüksekokul/ Fakülte Bilgisi	T	Notlar (Devlet/ Bakanlık/ Özel)
	Ulaşamadığın Bakanlıklar: Milli Eğitim, Milli Savunma, Ticaret, Sanayi ve Teknoloji, Ulaştırma ve Altyapı				Bağlı Olunan Yüksekokul/ Fakül		Notlar (Devlet/ Bakanlık/ Özel)
	Ulaşamadığın Başkanlıklar: TBMM				Bağlı Olunan Yüksekokul/ Fakül		Notlar (Devlet/ Bakanlık/ Özel)
	Ankara Bilim Üniversitesi	Mütercim Tercümanlık	İngilizce		İnsan ve Toplum Bilimleri Fakül	Özel	
	Atılım Üniversitesi	Mütercim Tercümanlık	İngilizce		Fen-Edebiyat Fakültesi	Özel	
	Avrasya Üniversitesi	Mütercim Tercümanlık	İngilizce		Fen-Edebiyat Fakültesi	Özel	
	Başkent Üniversitesi	Mütercim Tercümanlık	İngilizce		Fen-Edebiyat Fakültesi	Özel	
	Çağ Üniversitesi	Mütercim Tercümanlık	İngilizce		Fen-Edebiyat Fakültesi	Özel	
	Çankaya Üniversitesi	Mütercim Tercümanlık	İngilizce		Fen-Edebiyat Fakültesi	Özel	
	Doğuş Üniversitesi	Mütercim Tercümanlık	İngilizce		Fen-Edebiyat Fakültesi	Özel	
	Fatih Sultan Mehmet Vakıf Üniv	Mütercim Tercümanlık	İngilizce		İnsan ve Toplum Bilimleri Fakül	Özel	
	Haliç Üniversitesi	Mütercim Tercümanlık	İngilizce		Fen-Edebiyat Fakültesi	Özel	
	İhsan Doğramacı Bilkent Üniver	Mütercim Tercümanlık	İngilizce-Fransızca		İnsani Bilimler ve Edebiyat Faki	Özel	
	İstanbul 29 Mayıs Üniversitesi	Mütercim Tercümanlık	İngilizce		Edebiyat Fakültesi	Özel	
	İstanbul 29 Mayıs Üniversitesi	Mütercim Tercümanlık	Arapça		Edebiyat Fakültesi	Özel	
	İstanbul Arel Üniversitesi	Mütercim Tercümanlık	İngilizce		Fen-Edebiyat Fakültesi	Özel	
	İstanbul Atlas Üniversitesi	Mütercim Tercümanlık	İngilizce		İnsan ve Toplum Bilimleri Fakül	Özel	
	İstanbul Beykent Üniversitesi	Mütercim Tercümanlık	İngilizce		Fen-Edebiyat Fakültesi	Özel	
	İstanbul Beykent Üniversitesi	Mütercim Tercümanlık	Rusça		Fen-Edebiyat Fakültesi	Özel	
	İstanbul Gelişim Üniversitesi	Mütercim Tercümanlık	İngilizce		Uygulamalı Bilimler Fakültesi	Özel	

T	Kurum Adı (Üniversite/Bakanlık)	Program Adı	Dil (Bölüm Başkanlıkları/ Birim)	Bağlı Olunan Yüksekokul/ Fakülte Bilgisi	Notlar (Devlet/ Bakanlık/ Özel)
	İstanbul Nişantaşı Üniversitesi	Mütercim Tercümanlık	İngilizce	İktisadi, İdari ve Sosyal Bilimler	Özel
	İstanbul Okan Üniversitesi	Mütercim Tercümanlık	İngilizce	İnsan ve Toplum Bilimleri Fakül	Özel
	İstanbul Okan Üniversitesi	Mütercim Tercümanlık	Çince	İnsan ve Toplum Bilimleri Fakül	Özel
	İstanbul Okan Üniversitesi	Mütercim Tercümanlık	Rusça	İnsan ve Toplum Bilimleri Fakül	Özel
	İstanbul Topkapı Üniversitesi	Mütercim Tercümanlık	İngilizce	İktisadi, İdari ve Sosyal Bilimler	Özel
	İstanbul Yeni Yüzyıl Üniversitesi	Mütercim Tercümanlık	İngilizce	Fen-Edebiyat Fakültesi	Özel
	İstinye Üniversitesi	Mütercim Tercümanlık	İngilizce	İnsan ve Toplum Bilimleri Fakül	Özel
	İzmir Ekonomi Üniversitesi	Mütercim Tercümanlık	İngilizce	Fen-Edebiyat Fakültesi	Özel
	Kapadokya Üniversitesi	Mütercim Tercümanlık	İngilizce	Beşeri Bilimler Fakültesi	Özel
	Üsküdar Üniversitesi	Mütercim Tercümanlık	İngilizce	İnsan ve Toplum Bilimleri Fakül	Özel
	Yaşar Üniversitesi	Mütercim Tercümanlık	İngilizce	İnsan ve Toplum Bilimleri Fakül	Özel
	Doğu Akdeniz Üniversitesi (KKT)	Mütercim Tercümanlık	İngilizce	Fen-Edebiyat Fakültesi	Özel
	Girne Amerikan Üniversitesi (KK)	Mütercim Tercümanlık	İngilizce	Beşeri Bilimler Fakültesi	Özel
	Yakın Doğu Üniversitesi (KKTC)	Mütercim Tercümanlık	İngilizce	Fen-Edebiyat Fakültesi	Özel
	Yeditepe Üniversitesi	Çeviribilim/ Çeviribilimi	İngilizce	Fen-Edebiyat Fakültesi	Özel
	Avrasya Üniversitesi	Uygulamalı Çevirmenlik	İngilizce	Meslek Yüksekokulu	Özel
	Çağ Üniversitesi	Uygulamalı Çevirmenlik	İngilizce	Meslek Yüksekokulu	Özel
	İstanbul Arel Üniversitesi	Uygulamalı Çevirmenlik	İngilizce	Meslek Yüksekokulu	Özel
	İstanbul Aydın Üniversitesi	Uygulamalı Çevirmenlik	İngilizce	Anadolu Bil Meslek Yüksekokul	Özel
	İstanbul Beykent Üniversitesi	Uygulamalı Çevirmenlik	İngilizce	Meslek Yüksekokulu	Özel
	İstanbul Gelişim Üniversitesi	Uygulamalı Çevirmenlik	İngilizce	İstanbul Gelişim Meslek Yüksel	Özel

T	Kurum Adı (Üniversite/Bakanlık)	Program Adı	Dil (Bölüm Başkanlıkları/ Birim)	T	Bağlı Olunan Yüksekokul/ Fakülte Bilgisi	T	Notlar (Devlet/ Bakanlık/ Özel)
	İstanbul Medipol Üniversitesi	Uygulamalı Çevirmenlik	İngilizce		Sosyal Bilimler Meslek Yüksekokulu		Özel
	İstanbul Şişli Meslek Yüksekokulu	Uygulamalı Çevirmenlik	İngilizce		İstanbul Şişli Meslek Yüksekokulu		Özel
	İzmir Ekonomi Üniversitesi	Uygulamalı Çevirmenlik	İngilizce		Meslek Yüksekokulu		Özel
	İzmir Kavram Meslek Yüksekokulu	Uygulamalı Çevirmenlik	İngilizce		İzmir Kavram Meslek Yüksekokulu		Özel
	Ufuk Üniversitesi	Uygulamalı Çevirmenlik	İngilizce		Meslek Yüksekokulu		Özel
	Yakın Doğu Üniversitesi (KKTC)	Uygulamalı Çevirmenlik	İngilizce		Meslek Yüksekokulu		Özel